

التشهير في الرسائل من رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفي المنفلوطي:
دراسة الشكلية الروسية (لفيكتور شيكلوفسكى)

بمبحث جامعي

إعداد:

عناية الحسنى

رقم القيد: ١٩٣١٠٠٧١



قسم اللغة العربية وأدبيها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

التشهير في الرسائل من رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفي المنفلوطي:
دراسة الشكلية الروسية (لفيكتور شيكلوفسكى)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

عناية الحسنى

رقم القيد: ١٩٣١٠٠٧١

تحت الإشراف:

الدكتورة معرفة المنجية، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٢١٣٢٠٠٦٠٤٢٠٠٥



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة:

الاسم : عناية الحسنى

رقم القيد : ١٩٣١٠٠٧١

موضوع البحث : التشهير في الرسائل من رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفي

المنفلوطي: دراسة الشكلية الروسية (لفيكتور شيكلوفسكى)

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر، وإذا ادّعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو مسؤولية قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٢ يونيو ٢٠٢٣ م



رقم القيد: ١٩٣١٠٠٧١

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالبة باسم عناية الحسنى تحت العنوان "التشهير في الرسائل من رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفي المنفلوطي: دراسة الشكلية الروسية (لفيكتور شيكلوفسكى)" قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرفة وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٢ يونيو ٢٠٢٣ م

الموافق

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

المشرفة

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

الدكتورة معرفة المنجية، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٢١٣٢٠٠٦٠٤٢٠٠٥ رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٣

استهلال

"لا صعب في الحياة غير الخطوة الأولى، فإذا خطاها المرء هان عليه ما بعدها فلتهنأ منذ
اليوم باللقاء "

Dalam hidup ini langkah pertama selalu sulit. jika seseorang dapat melampauinya,
maka yang berikutnya akan menjadi mudah

- (ستيفان في الروية ماجدولين، ص، ٤٧) -

إهداء

أهدى هذا البحث الجامعي إلى:

أبي المحبوب "حسن البصري" وأمي المحبوبة "إرني سودارنا".

وأختي الصغيرة "نيلا" وأخي صغير "حافظ".

وجميع أفراد عائلتي الكبيرة وخصوصا عمي "نذير سعيدي" وعمتي "نوريزا".

ولمشرفتي، الأستاذة معرفة المنجية التي رافقتني في كتابة هذا البحث الجامعي.

وجميع معلمي وأصدقائي في معهد الإمام الدمنهوري، خاصة: ديندا وإيفا وعزة وويدي

وساينا وهيني وغيرها.

وكل أصدقائي في قسم اللغة العربية والأدبها، خاصة: ذاذا وألداء وأتى وميريل ونايير

وبوتري وريري.

أقول شكرا جزيلا لكم على نصيحتكم ومساعدتكم في كتابة هذا البحث الجامعي

وكذلك الأشخاص الذين يأتون ويذهبون في حياتي، وأشكركم على محبوبة ومساعدة.

بارك الله لكم جميعا

توطئة

الحمد لله له الحمد في الأولى والآخرة، أحمدوه وأشكروه على نعمه البانة والظاهرة،
وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله، هدى بإذن
ربه القلوب الحائرة، صلى الله وسلم وبارك عليه وعلى آله وصحبه نجوم الدجي والبدور
السافرة والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

الحمد لله قد انتهيت كتابة هذا البحث الجامعي بالموضوع "التشهير في الرسائل من
رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفى المنفلوطي: دراسة الشكلية الروسية (لفيكتور
شيكلوفسكى)".

١. المكرّم الأستاذ الدكتور الحاج محمد زين الدين، الماجستير، كمدير جامعة مولانا مالك
إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. المكرّم الأستاذ الدكتور محمد فيصل، الماجستير، كعميد كلية العلوم الإنسانية.

٣. المكرّم الأستاذ الدكتور عبد الباسط، الماجستير، كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها.

٤. المكرّمة الأستاذة الدكتورة معرفة المنجية، الماجستير، كمشرفتي في كتابة هذا البحث
الجامعي.

مالانج، ١٢ يونيو ٢٠٢٣ م

الباحثة،



عناية الحسنى

رقم القيد: ١٩٣١٠٠٧١

مستخلص البحث

حسنى، عناية (٢٠٢٣). التشهير في الرسائل من رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفي المنفلوطي: دراسة الشكلية الروسية (لفيكتور شيكلوفسكى). البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرفة: الدكتورة معرفة المنجية، الماجستير.

الكلمات الأساسية: التشهير، رسائل الحب، الشكلية الروسية، فيكتور شيكلوفسكى

الشكلية الروسية هي نظرية أدبية لا تنظر إلى الأعمال الأدبية إلا من وجهة نظرها الجوهرية. ينظر الشكلية الروسية إلى الأعمال الأدبية على أنها مستقلة وخالية من التأثيرات الخارجية من العمل نفسه. أحد الشخصيات الشكلية الروسية هو فيكتور شكولوفسكى الذي لديه مفهوم التشهير. التشهير هو أسلوب يستخدم لجعل الأشياء غير عادية أو غريبة من خلال تقديم أشكال غير مألوف تجعل الأعمال أكثر جمالاً. في رواية: "مجدولين" لمصطفى لطفي المنفلوطي تحتوي هذه الرواية على العديد من الكلمات الأدبية، هناك عدة تقنيات وصوار التشهير مناسبة للتحليل باستخدام تقنيات التشهير. وبناءً على ذلك، فإن الغرض من هذه البحث هو التعرف على صوار تقنيات التشهير. والتشهير في الرسائل من رواية "مجدولين" لمصطفى لطفي المنفلوطي. نوع البحث المستخدم هو بحث نوعي وصفي. المصدر الأساسي للبيانات في هذا البحث هو رواية "مجدولين" لمصطفى لطفي المنفلوطي. المصادر الثانوية هي الكتب والمجلات المتعلقة بنظرية الشكلية الروسية، وخاصة فيما يتعلق التشهير. طريقة جمع البيانات المستخدمة في البحث هي تقنيات القراءة وتدوين الملاحظات والتحليل. في هذا البحث، حلل الباحثة من خلال ثلاث خطوات، وهي وعرض البيانات وتقليل البيانات تحليل البيانات واستخلاص النتائج. هير في رسائل الحب على صور استخدام مجاز، تنقسم صوار التشهير الموجودة و هي: مجاز الاستعارة، تشبيهة مؤكدة، مبالغة، و تشبيهة. مرسل. والعتور على تقنية أخرى وهي تقنية إضافة شيء غير مهم في القصة الرئيسية (*degesi*) وإعادة النظر في الأحداث السابقة (*flashback*).

ABSTRACT

Husnah, Inayatul (2023). *Defamiliarization in Letters from the Novel "Magdoline" by Mustafa Lutfi Al-Manfalouti: A Study of Formalism (by Victor Shklovsky)*. Undergraduate Thesis, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: Dr. Ma'rifatul Munjiah, S. S, M. HI

Keywords: Defamiliarization, Love letters, Formalism, Victor Shklovsky

Formalism is a literary theory that views literary works only from their intrinsic point of view. The formalists view literary works as independent, free from outside influences from the work itself. One of the figures of formalism is Victor Shklovsky who has the concept of defamiliarization. Defamiliarization is a technique used to make objects unusual or foreign by presenting difficult shapes that make works more beautiful. In the novel: "Magdalena" by Musthofa Luthfi Al Manfaluthi there are several techniques and forms of defamiliarization that are suitable for analysis using defamiliarization techniques. Based on that, the purpose of this study is to find out the forms of defamiliarization and defamiliarization techniques in the letters contained in the novel "Magdalena" by Musthofa Luthfi Al-Manfaluthi. The type of research used is descriptive qualitative research. The primary data source in this study is the novel "Magdalena" by Musthofa luthfi al-Manfaluthi. The secondary sources are books and journals related to the theory of formalism, mainly regarding defamiliarization. Data collection techniques used in research are reading, note-taking and analyzing techniques. In this study, researchers analyzed through three steps, namely data analysis, data reduction, data presentation and drawing conclusions. The results of this study indicate that there are three defamiliarization techniques in the novel "Magdalena", namely, the technique of using figurative language or figurative language, the regression technique and the flashback technique. And the forms of defamiliarization found, they are personification, metaphor, hyperbole and simile.

ABSTRAK

Husnah, Inayatul (2023). *Defamiliarisasi pada Surat-Surat dalam Novel Magdalena Kajian Formalism: Viktor Skholovsky*. Skripsi, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. Ma'rifatul Munjiah, S. S, M. HI

Kata Kunci: Defamiliarisasi, Surat Cinta, Formalisme, Viktor Skholovsky

Formalisme merupakan salah satu teori sastra yang memandang karya sastra dari segi intrinsiknya saja. Kaum formalis memandang karya sastra berdiri sendiri terbebas dari pengaruh luar karya itu sendiri. Salah satu tokoh formalism adalah Victor Skholovsky yang memiliki konsep defamiliarisasi. Defamiliarisasi adalah teknik yang digunakan untuk membuat objek yang bisa menjadi tidak biasa atau asing dengan menghadirkan bentuk-bentuk yang tidak biasa untuk membuat karya menjadi lebih indah. Dalam novel "Magdalena" karya Musthofa Luthfi Al Manfaluthi terdapat beberapa teknik dan bentuk defamiliarisasi yang cocok dianalisis menggunakan teknik defamiliarisasi. Berdasarkan hal itu, tujuan penelitian ini adalah mengetahui bentuk defamiliarisasi dan teknik defamiliarisasi dalam surat-surat yang terdapat pada novel "Magdalena" karya Musthofa Luthfi Al-Manfaluthi. Jenis penelitian yang digunakan adalah penelitian deskriptif kualitatif. Sumber data primer dalam penelitian ini adalah novel "Magdalena" karya Musthofa luthfi al-Manfaluthi Adapun untuk sumber sekundernya adalah buku serta jurnal yang berkaitan dengan teori formalisme utamanya mengenai defamiliarisasi. Teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian berupa teknik membaca, mencatat, dan menganalisis. Dalam penelitian ini, peneliti menganalisis melalui tiga langkah yaitu penyajian data, reduksi data, analisis data dan penarikan kesimpulan. Adapun hasil penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat tiga teknik defamiliarisasi dalam novel "Magdalena" yaitu, teknik penggunaan gaya bahasa atau majas, teknik *degresi* dan teknik *flashback*. Dan bentuk defamiliarisasi yang ditemukan adalah majas personifikasi, majas metafora, majas hiperbola dan majas simile.

محتويات البحث

أ	تقرير الباحثة
ب	تصريح
ج	تقرير لجنة المناقشة
د	استهلال
هـ	إهداء
و	توطئة
ز	مستخلص البحث (العربية)
ح	مستخلص البحث (الإنجليزية)
ط	مستخلص البحث (الإندونيسية)
ي	محتويات البحث
١	الفصل الأول: مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٧	ب. أسئلة البحث
٧	ج. أهداف البحث
٨	د. فوائد البحث
٨	هـ. تعريف المصطلحات
٩	الفصل الثاني: الإطار النظري

أ. الشكلية الروسية الروسية.....	٩
ب. الدواعي والأهداف:	١٣
ج. مفهوم الشكلية الروسية	١٣
د. عناصر الشكلية الروسية	١٤
هـ. الميكانيكا الداخلية.....	١٤
و. لغة الأعمال الأدبية.....	١٤
ز. الأفكار والمصطلحات والشكليات.....	١٥
ح. التشهير وإلغاء الصفة	١٥
ط. نظرية السرد.....	١٥
ي. تحليل الدوافع.....	١٦
ك. وظائف الشعر والأشياء الجمالية.....	١٦
ل. التشهير.....	١٧
الفصل الثالث: منهجية البحث	
أ. نوع البحث	٢١
ب. مصادر البيانات	٢١
ج. طريقة جمع البيانات	٢١
د. طريقة تحليل البيانات	٢١
الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها	
أ. لمحة عن رواية مجدلينا لمصطفى لطفى المنفلوطي	٢٣

ب. صور وتقنية التشهير في الرسائل من رواية " ماجدولين " لمصطفى لطفي المنفلوطي .

٢٣

الفصل الخامس: الخاتمة..... ٣٩

أ. الخلاصة..... ٣٩

ب. التوصيات..... ٣٩

قائمة المصادر والمراجع..... ٤٠

سيرة ذاتيه..... ٤٢

الفصل الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

التشهير هو عبارة عن جعل الشيء المشهور غريبا (ماكس لويرز، ويلى فان بير، ٢٠٠٢، ص. ٩٨). مفهوم التشهير في اللغة مفهوم يستخدمه الشكلاونيون لتحليل العمل الأدبي. يستخدم هذا المفهوم على أنه يستخدم في الواقع بين الأعمال التطبيقية والحياة اليومية أو الواقع (نور، ٢٠٠٥). الهدف هو أن يكون القارئ أكثر اهتمامًا بالأشكال وأكثر حساسية لكل ما هو مختلف من حولهم. مهما كانت الاختلافات التي نتلقاها بعد ملاحظة العمل الأدبي، فإن لغة العمل الأدبي لها خصائصها الخاصة.

التشهير هو عبارة عن وصف الموضوع من الفن الأدبي حتى صار الناس ناظرين كأنهم رأوه أول مرة لأجل محاربة التعود (بونيامين وآخرون، ٢٠٢٢، ص. ١٨٢). قال شكولوفسكي: "التشهير عبارة عن الوسيلة لجلب استماع الناس إلى شيء غير مهم ولا يعتد به" (كاتالين جي كالاي، ٢٠٠١، ص. ٢٣). وكان التشهير ملبوسا جدا عند: (١) الاختلال النصية في إبطال القارئ وعدم استماعه، أو (٢) وجود الاستماع في القواعد للسامعين ولكنها مختل، أو (٣) وجود السياق الغريب لفظا، أو (٤) صعوبة الرواية، أو (٥) فجاءة تطور اللفظ، أو (٦) الاستجابة المتحيرة، أو (٧) الانتهاك لآمال القراء، أو (٨) تدمير الاعتقاد العامة. (جامس، ٢٠٠٣، ص. ٥٣).

أما بالنظرية الأدبية التشهير نتائج إيجابية وسلبية، ويحتوي مفهوم التشهير على التصحيح عند الحاجة. وإن كانت البلاغة حاصلة وثابتة لقوتها في إسقاط الذكريات صارت المحدثات عجيبة. ولذلك، كان الناس ناظرين لها غريبا وصاروا مكرها لنظر المحدثات وتحسين التعلق في إدراك ما حولهم، لاسيما عند الرغبة عن تدبير الإدراك إلى الشكل والتركيب والنمو ونتيجة البلاغة التي هي معجزة وغريبة جدا (جوريج ستريدر، ١٩٨٥،

ص. ٢٣-٢٥). ونتيجة عدم التشهير سلبية كون النص بديعا حقيقةً كما نظرنا، ونحن بغير الجنس الاستهلاكي ذائقون احتمال المفهومين لأن الباحثة تريد - بغير الجنس الاستهلاكي - أن تؤلف ذلك غير منحصرة لنفع معنى الألفاظ أو مجموع اللفظين لهم (هانز بيرتنز، ٢٠٠١، ص. ٢٥).

تعتبر نظرية التشهير التي وضعها فيكتور شيكلوفسكي متوافقة للغاية مع موضوع رواية "ماجدولين"، حيث يقوم الباحثة بتحليل أشكال بناء التشهير على نظرية فيكتور شيكلوفسكي في التشهير. لذلك اختارت الباحثة رواية "مجلولين" لوجود كلمات كثيرة يصعب على القراء استيعابها. تحتوي هذه الرواية على العديد من الكلمات الأدبية وخاصة في رسائل الحب بين ماجدولين وستيفان. ومن علامات التشهير هي التقنية والصور أما أهداف البحث في هذه البحث هي كما يلي: لمعرفة تقنية التشهير في الرسائل من رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفى المنفلوطي ولمعرفة صور التشهير في الرسائل من رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفى المنفلوطي. وفي هذه الرواية كثرت التشهير ووجه الاختلاف فيها جزء من الألفاظ فيها.

وأما الصور فهو شيء تُظهره الباحثة وجه الاختلاف فيها. والصور في هذه الرواية بالنظر لسياق الكلام يحتوي على التسويق والإدراج والتكرير وتوسيع الرواية حتى جلب الاهتمام للاستماع لعدم الفهم مباشرة (أندي و، ٢٠٢٠، ص. ٩٤-٩٥). وقد أمكن تحليل الرواية بدراسة الموضوع في تنافر اللفظ لأن فيها استعمال اللغة التي استخدمها المؤلف وسيلة لتحصيل مقاصده (أسروفة، ٢٠١٧، ص. ٢).

ووجدت التقنية والصور في الرواية لإهمال الاتفاق. ومن أمثلة التقنية والصور الذين وردا في رواية "ماجدولينا" لمصطفى لطفى المنفلوطي:
 "خرجت ليلة أمس أرتاض على شاطئ النهر، فلما استقبلت الفضاء شعرت أن أوراق الأشجار تضطرب اضطراباً سريعاً في خفوتٍ وهمسٍ" (مصطفى، ص ٥٥).

قيل في الرسالة أن ستيفان كان بعيدًا عن ماجدولين لفترة طويلة، وعندما شعر بالضيق، ذهب إلى النهر ليبتهج بنفسه، ثم عبر ستيفان اشتياقه من خلال رسالة، في الرسالة كشف ستيفان أن الأوراق همست له بصوت خافت. اعتقدت الباحثة هنا أن الجملة تحتوي على مجاز الاستعارة. في هذا الاقتباس، استخدم ستيفان مجاز الاستعارة، ويمكن ملاحظة ذلك عندما يقول ستيفان أن أوراق الأشجار همس، في الواقع لا يمكن أن همس الأوراق لأن الأوراق كائن جماد وأن الهمس هو صفة الإنسان أو البشر، فالإنسان. لذا فإن ستيفان يضيف الطبيعة البشرية، أي "الهمس" للأشياء غير الحية، أي "أوراق الشجر".

من الاقتباس أعلاه، يمكننا أن نرى أن الرواية تحتوي على صور وتقنيات التشهير، في حين أن الصور يكون على شكل خطاب تفسيره هو شكل الكلام الذي يقارن البشر بالأشياء غير الحية، والتقنية المستخدمة هي استخدام شخصية الكلام أو مجاز. بصرف النظر عن احتوائها على العديد من عناصر التشهير، فإن رواية "ماجدولين" التي كتبها مصطفى لطفى المنفلوطي مطيرة للاهتمام أيضًا لأن هذه الرواية هي رواية ملهمة، تدور حول طفلين يقعان في الحب ولكنهما مقيدان بالأعراف العرفية التي لا يمكن أن تكون في النهاية معًا.

إلى جانب ذلك، كتب هذه الرواية أيضًا أحد الكتاب المشهورين في الأدب العربي، وهو مصطفى لطفى المنفلوطي. رواية مجدلين هي رواية كتبها مصطفى لطفى المنفلوطي. نشرت هذه الرواية عام ٢٠١٤ بكتافة ١٤٦ صفحة ونشرتها مؤسسة التعليم والثقافة الهندوسية. تحكي هذه الرواية قصة قصة الحب بين ستيفان وماجدولين اللتين فصلتهما مدينتا ويلفاش وكوبلنز.

في التواصل باستخدام الرسائل. وتبادلوا الأخبار بالرسائل، عبروا عن شوقهم وقوى حبههم. على الرغم من أن حبههم قوي جدًا، لا تزال هناك اختبارات تقترب منه. في منتصف رحلة حبههم، بدأت ماجدولين في اللجوء إلى أشخاص آخرين وغادرت ماجدولين لتوها

ستيفان بعد مرور الوقت، أدركت ماجدولين أن قرارها كان خاطئاً، وحاولت العودة إلى ستيفان ولكن بعد فوات الأوان، على الرغم من أن ستيفان كان بجانبها لم تستطع الحصول عليه.

للمساعدة في فهم وإضافة مراجع بحثية، يجب على الباحثة النظر في الدراسات أو الباحثة الذين تم إجراؤهم من قبل. فيما يلي بعض الدراسات السابقة التي تم العثور عليها حول الباحثة:

أولاً، سيتا حكمة ياني (٢٠٢٠) التشهير في رواية تشارلي ومصنع الشوكولاتة، في المجلة ذكرت أن البحث الذي تم إجراؤه يهدف إلى تحديد تقنية إزالة الشوائب في رواية تشارلي ومصنع الشوكولاتة لرولد دال، بقصد إيجاد تأطير إزالة الألفة في الرواية، الطريقة التي يتم إجراؤها هي البحث النوعي.

ثانياً، عباس يدالله فرساني (٢٠١٩) نزع المألوف في شعر أيمن الأتوم. (دراسة حالة العمل الشعري الكامل ل "خذني إلى مسجد الأغصاة)، تهدف المجلة إلى تحليل التعارف الإرشادي وتجلياته وانعكاساته في شعر الشاعر الأردني المعاصر أيمن العتوم الذي كان أحد شعراء مقاومة النظام الصهيوني

ثالثاً، إنتان زهرة نفعة (٢٠١٩) تحليل تقنيات إزالة الألفة في رواية أكار لديوي ليستاري، تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن تقنيات إزالة الألفة الواردة في رواية أكار لديوي ليستاري ووظيفة إزالة الألفة في رواية أكار لديوي ليستاري. تتمثل وظيفة إزالة المعرفة في روايات أكار في إضافة قيمة جمالية وجعل القراء أكثر اهتماماً بالقراءة.

رابعاً، داماي رحمواتي، ماريا وولانداري، أستين لويزا ميسافيرا، ٢٠٢١، إزالة التعرف على مفهوم الجنون في القصة القصيرة لسي جيلا بقلم هان جاغاس (دراسة تفكيكية) تهدف هذه الدراسة إلى إظهار وجود معارضة ثنائية تتعارض مع القيم الراسخة التي يتبناها المجتمع الإندونيسي في هذا الوقت.

خامسا، فييريانتي نورفطري (٢٠١٩) الصور الشعرية للأمل في قصائد روبرت فروست المختارة، تهدف هذه الدراسة إلى فك رموز الصورة الشعرية، ولهذا، تتكون صياغة مسالحو من سؤالين، وهما؛ مشاكل في نوع الصورة والنظريات حول إزالة الألفة. يستخدم البحث الذي تم إجراؤه نهجا موضوعيا.

سادسا، محمد مفتاح العلوم (٢٠٢٢) التغريب في القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني: دراسة شكلانية روسية لفكتور شكولوفسكي تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن البنية داخل قصة لا مالك لير القصيرة بالإضافة إلى تقنيات إزالة المعرفة التي يقوم بها المؤلف لإبراز القيمة الجمالية الموجودة في القصة القصيرة.

سابعا، إحدانا سلبيا راشدا (٢٠٢٠) جماليات التغريب في أقصوصة الزهايمر بقلم غازي عبد الرحمن القصيبي الغرض من هذه الدراسة هو تحديد محتوى وسائل المليار في رواية الزهايمر لغازي عبد الرحمن القشبي وتقنيات إزالة المعرفة المطبقة. تحكي رواية مرض الزهايمر هذه قصة رجل يدعى يعقوب يعاني من مرض الزهايمر. واجه يعقوب الحجر الصحي في عيادة الزهايمر وأسر إلى زوجته عن طريق البريد.

ثامنا، محمد لطفي أليل معين (٢٠٢٢) التشهير في القصة القصيرة "وجه الحقيقة" من مختارات قصص قصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم: دراسة شكلية الروسية فكتور شكولوفسكي تهدف هذه الدراسة إلى: (١) وصف شكل التعارف في قصة الوجه الحق القصيرة لتوفيق الحكيم، (٢) معرفة تقنية إزالة الألفة في قصة وجه الحق القصيرة من مختارات توفيق الحكيم لقصص أرني الله القصيرة.

تاسعا، مرضاة الله (٢٠٢٢) تأطير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني: دراسة الشكلية الروسية شكولوفسكي. كان الغرض من هذه الدراسة هو تحليل تأطير إزالة المعرفة على بنية القصة في قصة أطفال هاباتوتوت لكامل كيلان (تحليل الشكلية الروسية من منظور فيكتور شكولوفسكي) من خلال قصر الدراسة على عناصرها الجوهرية فقط، وهي الشخصيات والحبكة والإعداد والانتداب.

عاشر، محمد عثايل (٢٠٢١) التغريب في قصة أولاد حارتنا لنجيب محفوظ: دراسة الشكلية الروسية. الغرض من هذه الدراسة هو معرفة كيف شكل إزالة المعرفة من رواية "أولاد حراطينا" والغرض أو الغرض من إزالة المعرفة من رواية "أولاد حرتينا" لنجيب محفوظ. يستخدم الباحثون نوعا وصفيا نوعيا من البحث، أما بناء على نتائج الأبحاث التي حللها الباحثون في رواية أولاد الحراطينة لنجيب محفوظ، فمن المعروف أن هناك ٥٨ شكلا من أشكال التعبير تحتوي على التشهير.

ب. أسئلة البحث

بناءً على الشرح الذي تم تقديمه في خلفية البحث، تستخدم الباحثة أسئلة البحث، على النحو التالي:

- ١- ما هو تقنية التشهير في الرسائل من رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفى المنفلوطي؟
- ٢- ما هو صور التشهير في الرسائل من رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفى المنفلوطي؟

ج. فوائد البحث

هناك فوائد في البحث التشهير في الرسائل من رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفى المنفلوطي، وهي:

- ١- تزويد الباحثة كفاءة تحليل الرواية خاصة في منظور فيكتور شكولوفسكي.
- ٢- كون هذه الباحثة مرجعا جديدا لكلية الإنسانية والجامعة والباحثين الجدد.

د. تحديد البحث

- ١- في هذا البحث، ركز الباحثة على موضوع البحث في رسائل حب بين شخصيتين، وهما ماجدولين وستيفان.

هـ. تعريف المصطلحات

في هذا البحث، هناك العديد من المصطلحات التي تحتاج إلى شرح، وهي:

١- الشكلية الروسية: الشكلية الروسية هي واحدة من المذاهب في النظرية الأدبية الحديثة. الشكلية الروسية هي تسمية لمجموعة طورت طريقة يشيرون إليها على أنها طريقة رسمية ظهرت في روسيا. يمارس فيكتور شكولوفسكي ظهور نظرية الشكلية الروسية.

٢- التشهير: التشهير هو تناقض أو انحطاط في النص الأدبي. إزالة المعرفة هو المبدأ الرئيسي للنظرية الروسية للشكليات. تم تقديم إزالة الألفة من قبل فيكتور شكولوفسكي الذي كان شخصية شكلية روسية. الغرض من إزالة المعرفة هو إبراز الخصائص المميزة في العمل الأدبي.

٣- رواية: الرواية هي عمل أدبي ذو طبيعة خيالية توجد فيه قصص ذات صلة.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. الشكلية الروسية

لقد جاءت الشكلانية الروسية كمذهب أو مدرسة أو منهج في تاريخ الأدب الروسي ثم السوفيياتي في العالم، وصارت قاعدة أدبية عرفت بالشكلانية (حمدي صليحة ٢٠١٣، ص. ٨٠). إذا تطلق تسمية الشكلانيون الروس على ائتلاف تجمعين علميين روسيين هما: النهج الشكلي هو أحد الأساليب التي يمكن استخدامها في تحليل الأعمال الأدبية. الشكلية الروسية هي فكرة ظهرت في منتصف العقد الثاني من القرن ٢٠.

ظهرت مفاهيمه من مجموعتين من العلماء الذين ينتمون إلى دائرة موسكو اللغوية التي تشكلت في عام ١٩١٥ وجمعية دراسة اللغة الشعرية (*OPOYAZ*) التي تشكلت في عام ١٩١٦ في بتروغراد. يتفق العلماء على رفض افتراضات تحليل النص الشائعة الاستخدام منذ القرن ١٩، وبدلاً من ذلك يعلنون بشكل لا لبس فيه الاستقلالية الأدبية واللغة الشعرية ويقترحون نهجاً علمياً لتفسير الأعمال الأدبية (أندري ويكاسونو وآخرون. ٢٠١٨، ص. ٩٠).

الشكلية الروسية هي واحدة من المدارس في النظرية الأدبية الحديثة. ولدت هذه النظرية من خلال عدد من الخبراء اللغويين والخبراء الأدبيين في روسيا. ظهرت نظرية الشكلية الروسية لأول مرة وتطورت في روسيا من نظرية البنيوية، وتعتبر الشكلية الروسية الإلكترونية رائدة نظريات البنيوية نشأت هذه النظرية نتيجة للرفض ورد الفعل على دراسة السير الذاتية. الشكليون مقتنعون بأن الدراسات الشكلية الروسية.

ستحسن قدرة القارئ على قراءة النصوص الأدبية بشكل مناسب. في دراسة النصوص، يقوم الشكليون بدراساتهم رسمياً، والتي ترتبط ارتباطاً وطيقاً ببنية اللغة. الشكلية الروسية تختلف عن البنيوية. ترفع البنيوية نفسها إلى المعارضة بين الأنظمة والتاريخ والهياكل

والأحداث. الشكلية الروسية تعرف نفسها ليس ضد التاريخ ولكن ضد علم النفس. الفرق بينالحيثية والبنوية هو أن البنوية هي طريقة تفكير خاضعة. ما يهم هو مجمل النظام. لكن شكلية فيكتور شكولوفسكي انتشرت على طول الطائفة المتزامنة. تتمثل مهمة الشكلية الروسية في تحرير الأعمال الفنية من تيوري للتعبير، وتعمل الشكلية الروسية الروسية على طرح نصوص فردية في وضوحها الرسمي بدلا من إعادة بناء ما وراء النص في شكل تعبيرات أو قواعد تنشأ. الشكلية الروسية في فهمها التي تتجاوز البيانات الثنائية والنفسية والأيدولوجية والاجتماعية في فهم الأعمال الأدبية، حيث لا يمكن أن يتم الأدب إلا من خلال نهج شكل العمل الأدبي نفسه، تعارض الشكلية الروسية أيضا أن الأعمال الأدبية كتعبير عن النظرة إلى الحياة أو حالة مشاعر المجتمع. السمة البارزة للشكلية هي أنها لا تتفق في دراساتها على الفرق بين الشكل والمحتوى (بوبي عايدي رحمن ٢٠١٨، ص ٣٤).

تأثرت أفكار الشكليين الروس كطيرا بوالد البنوية فرديناند دي سوسور الذي أصبحت أفكاره مرجعهم في صياغة مجال العلوم الجديد المقترح. وفقا لسوسور، يجب أن تتركز دراسة اللغة على شكل اللغة نفسها، كما اعتقد أتباع الشكلية الروسية أن دراسة الأدب يجب أن تركز على الشكل الأدبي نفسه. تعني دراسة الأعمال الأدبية فحص شعريتها، أي تحليل شكل الشكل الذي يؤلف العمل الأدبي، بما في ذلك الميكانيكا الداخلية، وعلى وجه الخصوص، اللغة الشعرية المستخدمة في العمل الأدبي نفسه (أندري ويكاسونو، ٢٠١٨، ص ٤٨).

والتي تعني الشكل. في الدراسات النصية، يعطي الشكليون الأولوية لجانب الشكل على المحتوى. ينصب تركيز اهتمامهم على الجوانب الرسمية مثل اللغة وبنية القصة، وبالتالي فإن الطريقة التي يعملون بها تسمى الطريقة الرسمية للعمل. ولدت الشكلية الروسية كمدرسة للنقد الأدبي كرد فعل على مدرسة النقد الأدبي السائدة في ذلك الوقت. بالإضافة إلى ذلك، الشكلية الروسية هي أيضا شكل من أشكال التجريب في الأدب الراديكالي أو غير التقليدي. تعتبر النظرية الأدبية للشكلية الأعمال الأدبية شكلا ممتعا للغاية من الناحية

الجمالية للغة، وليس فقط الشكل العادي. الشكلية الروسية هي رد فعل على نهج أدبي له نهج أدبي وضعي. الوضعية هي فكرة أن جميع أشكال العلم يجب أن تستند إلى الحقائق المرصودة.

كان لفلسفة الوضعية هذه تأطير قويعلى تفكير الأدباء. لذلك، يرفض أتباع الشكلية الروسية فكرة أن النص هو انعكاس لفرد أو صورة كبيرة للمجتمع. النصوص الأدبية هي حقائق مادية مبنية على الكلمات (عارف سيتياوان وآخرون ٢٠٢٠، ص. ٩٢). الشكلية الروسية في الدراسات الأدبية هي أساس التفكير في رؤية الأدب كتعبير رسمي. يمكن رؤية دليل الشكليات في الأدب من شكل الجمل المنحنية، وكيفية ترتيب الكلمات، وترتيب الجمل، وحتى ترتيب الفقرات.

تأخذ المعاني الشكلية الروسية المرتبطة شكل أنماط معينة يتم إنتاجها في العمل الأدبي. في الأدب، الشكلية الروسية هي نظرية تستخدم لتحليل كاري أ الأدبية التي تعطي الأولوية لشكل الأعمال الأدبية التي تشمل تقنيات النطق بما في ذلك الإيقاعات والقوافي والأصوات والجناس والنغمات وما إلى ذلك. جميع أشكال الكلمات الرسمية الخالية من عناصر التاريخ والسيرة الذاتية والسياق الثقافي، بحيث يمكن للأدب أن يقف بمفرده (مستقل) كعلم مستقل وخالي من التأطيرات الأخرى (أندري ويكاسونو، ٢٠١٨، ص. ٩٢).

يتميز الشكليون الروس اللغة الأدبية من خلال الوجود المميز لعناصر التفكيك والتنفيذ والانحراف والتخفيف والانحراف والمقدمة. في جوهرها، في الأدب يتم التلاعب باللغة المستخدمة والتلاعب بها بحيث تنحرف عن الطرق المعتادة. تشمل شخصيات الشكلية الروسية فيكتور شكوفسكي وبوريس إيشنباوم وجان موكاروفسكي ورومان جاكوبسون وليو جاكوبينسكي. في ١٩٣٠ تم حظر الشكلية الروسية في روسيا من قبل الحكام السياسيين، وانتقلت بعض الشخصيات إلى التشيك وتحدثت بنشاط من خلال بنوية براغ (عارف سيتياوان وآخرون، ٢٠٢٠: ٩٥).

لقد أعطى الشكلانيون مفهوماً جديداً للشكل يتحدد من خلال استخدام نوعي وخصائص لمكونات وعناصر العمل الأدبي ليس من خلال تلك المكونات والعناصر في حد ذاتها. (حمدي صليحة ٢٠١٣، ص. ٨٠). سيطر فيكتور شك洛夫سكي (١٨٩٣-١٩٣٤) على المراحل المبكرة من الشكليات. اتخذ شك洛夫سكي نهجاً بسيطاً، حيث جرب التقنيات التي يستخدمها الأدباء لإنتاج مؤثرات خاصة. يسمي شك洛夫سكي أحد مفاهيمه (*ostranenie*) مما يعني جعل غريب أو عملية صنع شيء غير عادي في الطبيعة. يفترض شك洛夫سكي أنه لا يمكننا أبداً الحفاظ على نضارة إدراكنا للأشياء: الوجود من الضروري أن تصبح عدداً كبيراً من الآلية.

كان فيكتور شك洛夫سكي أحد الشكليين اللامعين في روسيا، وقد صاغ معرضاً مهماً في النهج الشكلي. كما أظهر أفكاراً وأفكاراً أساسية في النقد الأدبي، لكنه سمح لنفسه بالانجراف إلى صيغ استنفازية ودعوة المشاكل في المجتمع. تأثرت أفكار الشكليين الروس كثيراً بوالد البنيوية فرديناند دي سوسور الذي أصبحت أفكاره مرجعهم في صياغة مجال العلوم الجديد الذي اقترحوه. مثل سوسور الذي دعا إلى أن الدراسات الأدبية يجب أن تركز على الشكل الأدبي نفسه.

إن فحص العمل الأدبي هو فحص شاعره (*poetics*) الذي يحلل جزء الشكل أو الشكل الذي يؤلف العمل الأدبي، بما في ذلك الميكانيكا الداخلية وخاصة اللغة الشعرية المستخدمة في العمل نفسه. (عارف سيتياوان وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ٩٢). حتى الآن، لا تزال نظرية الشكلي هي الأساس في النقد الأدبي. فكرة الشكلية الروسية التي لا تزال تستخدم اليوم هي الشكل والمضمون. الشكل عبارة عن حاوية ونموذج وصيغة وصيغة وتقنية، في حين أن المحتوى عبارة عن جملة من الرسالة والمعنى، فإن مثالا على العمل الأدبي الذي يمكن رؤيته في الشكليات هو القافية. النموذج هو صياغة $a-b-a-b$ ، ويمكن أن يكون المحتوى حول المشورة والسخرية والأوامر وما إلى ذلك. مثال آخر على عمل أدبي

في شكل آية. الشكل هو الصيغة $a-a-a-a$ ، في حين أن المحتوى هو الشيء الذي يريده المتحدث أو المؤلف (عارف سيتياوان وآخرون، ٢٠٢٠ ص. ٩٢).

بالإضافة إلى التركيز على الجوانب الرسمية للغة، يركز الشكليون الروس أيضا على تقنيات سرد القصص. هم الذين قدموا مصطلحات الفابولا (الخرافة)، والزخارف. الفابولا هي سلسلة من الأحداث في علاقة تسلسل وسببية. يتم التعرف على الفابولا بالوسائل الدلالية. من ناحية أخرى، سوجت هي مؤامرة، بنية سردية، أي طريقة لتقديم مادة دلالية في النص. الفابولا هي المادة اللازمة لإعداد. تم تسمية الفكرة بأنها أصغر وحدة في الفابولا وتتحول إلى أصغر مبدأ في المؤامرة. (برهان نورجيانتورو، ٢٠١٨: ص ٦٣-٦٤).

ب. الدواعي والأهداف:

كانت روسيا تعيش لفترة لا بأس بها حالة فارغ في تاريخ الأدب الذي ظل سجين النقد الكلاسيكي، لذلك قرر رواد النقد الجديد في روسيا أن يقفوا في وجه المبادئ النقدية القديمة والمناهج الكلاسيكية، وأردوا أن ينحوا منحاً جديدا ليغيروا مجرى الدراسة الأدبية ويحاولوا البحث عن سبل جديدة لدراسة الأعمال الأدبية في الدراسات اللغوية والنقدية، لكن الشيء الأساسي الذي كان يشغلهم هو السعي نحو محاولات لتأسيس المبادئ والأسس النظرية للأدب. كل هذه الظروف أدت إلى الإحساس بضرورة إقامة علم الأدب أي ما دفع الشكلايين الروس إلى محاولة تأسيس شعرية حديثة ووضع مبادئ مستمدة من الأدب نفسه، هذه المبادئ تعتبر بمثابة منهجية غير ثابتة تخضع لتغي ارت تتماشى وحاجيات التطبيق إذ لا يستند الشكليون إلى ناظم منهجي.

بل يبحثون داخل الواقعة الأدبية في ذاتها وصولاً إلى خصائصها من خلال مبادئ تفرضها هذه الأخيرة وقد حاولوا نظار لميلهم "الوضعي الجديد" التنصل من كل المسبقات الفلسفية فيما يتعلق بطبيعة الخلق الفني كما لم يهتموا بالتأمل في الجمال المطلق (عارف سيتياوان وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ٠).

ج. مفهوم الشكلية الروسية

تعتبر الشكلية الروسية تنوع اللغات مهما. تميز الشخصيات بين الأصناف *puitic* و *prosaic* مع اللغة العاطفية. بالنسبة للشكليين، فإن التمييز مهم لأن كل منها متنوع (استخدام اللغة له معنويوفر سياقاته ووظائفه وقيمه وقوانينه الخاصة). يشرح مفهوم آخر للشكلية أيضا أن الشكل شيء كامل أو ديناميكي، حتى قائم بذاته. يعتقد هذا المفهوم أن الشكل له صلة بالمعنى الوارد في الأعمال الأدبية. إذا تم تغيير النموذج، فستتغير المحتويات المضمنة. تعتمد الجوانب إلى حد كبير على معنى أو محتوى العمل الأدبي. المفهوم التالي للشكلية يدور حول الأفكار المتعلقة بالشكل.

إن ماك سود لهذا المفهوم هو أن تصور الشكل هو نتيجة التفكير وتطبيق التقنيات الفنية التي تجبر القارئ على الانتباه إلى وجود النموذج. شكل باستخدام التقنيات الفنية، هناك حاجة أيضا إلى وجود تقنيات لإنشاء الكائن المراد وصفه. علاوة على ذلك، يعتبر مفهوم الشكلية الروسية أن المؤامرة هي موقف كهيكل. أصبحت النظريات المتعلقة بالخيال والمؤامرة الموضوعات الأساسية التي حافظت على خصوصيات في الفن السردي. قال فيكتور شيلوفسكي، أحد الشكليين، إن القصة هي فقط لصياغة الحكمة، طالما أن المؤامرة نفسها تحتل موقعها كهيكل (عارف سيتياوان ٢٠٢٠، ص. ٩٣)

د. عناصر الشكلية الروسية

العناصر التي تمت دراستها في الأعمال الأدبية ذات النهج الشكلي هي الميكانيكا الداخلية (الأجهزة) واللغة المستخدمة في العمل الأدبي نفسه (الأدبية) (عارف سيتياوان وآخرون ٢٠٢٠، ص ٩٤)

هـ. الميكانيكا الداخلية

يشار إلى الميكانيكا الداخلية أيضا على أنها أجهزة أو أجهزة تصنع وفقا للشكليين أعمالا أدبية فنية ولها طبيعة أدبية. بعض الخصائص التي يمكن تحليلها، يحتوي التكوين على خصائص معينة يمكن تحليلها. هذا التحليل للأدوات الأدبية والفنية التي يستخدمها

المؤلف لإنتاج مفهوم أدبي شكل أساس النهج الشكلي. هذه الأجهزة هي البنية، الصور، بناء الجملة، بناء الجملة، أنماط القافية، المفارقات. يمكن أن تكون هذه الأجهزة أيضا التوازي والتشبيهات والممثلين والتماثل والغلو.

و. لغة الأعمال الأدبية

يعتمد الاهتمام الذي يوليه الشكليون الروس للغة المستخدمة في النص على الاعتقاد بأن اللغة الأدبية لها خصائص تختلف عن اللغة المستخدمة في الحياة اليومية. لا تتميز اللغة الأدبية بالمواد اللغوية التي تصورها الأعمال الأدبية فحسب، بل تتميز أيضا بالمواد اللغوية التي تصورها الأعمال الأدبية، ولكنها تتميز أيضا بوظيفة الأعمال الأدبية في نقل الرسائل. يسمح النهج الشكلي للقارئ برؤية عالم جديد عندما يصبح شيء سائد في اللغة اليومية غير تقليدي في اللغة الأدبية. دعا فيكتور شكولوفسكي هذا النهج الشهير. يتم عرض الأشياء القديمة أيضا بنظارات جديدة بحيث يحتاج القارئ إلى مزيد من الوقت لفهم الكلمات والأشياء اليومية والتفكير مرة أخرى في الصور التي تظهر.

ز. الأفكار والمصطلحات والشكليات

جعل الشكليون موضوع الأفكار والمصطلحات والافتراضات لتحليل الأعمال الأدبية. بعض الأفكار الرئيسية والمصطلحات والشكليات على النحو التالي:

١- نظرية السرد

قدم الشكليون الروس انقسامًا جديدًا بين الهياكل المنظمة) والمواد المادية (غير المنظمة)، لتحل محل الانقسام القديم بين الشكل والمحتوى. وبالتالي، فإن بنية النص الأدبي تتضمن شيئين، الجوانب الرسمية والدلالية. يولي الشكليون الروس اهتمامًا خاصًا لنظرية السرد. تهدف النصوص السردية الـ ٩٥ إلى الترفيه أو يمكن أن تعلم القارئ أيضًا. يتم إعطاء التمييز بين القصة والمؤامرة مكانًا مهمًا في نظرية السرد أنتم الشكليين الروس. يؤكدون أن المؤامرة فقط هي التي تعطى مكانًا مهمًا في النظرية السردية للشكلية الروسية.

يؤكدون أن الحبكة فقط هي الأدبية بطبيعتها، في حين أن القصة ليست سوى المادة الخام التي تنتظر معالجة يد المؤلف (صليحة حمدي. ٢٠١٤، ص. ٩٥)

٢- تحليل الدوافع

بشكل عام، يعني الدافع عنصراً ذا مغزى ويتكرر في عمل واحد أو عدد من الأعمال. في عمل واحد، يكون الشكل هو أصغر عنصر في معنى القصة. تعريف هنا يحصل على وظيفة نحوية. عندما تتم قراءة الفكرة وفي الانعكاس، يرى القارئ الزخارف في الكل ويمكنه استنتاج واحدة، الفكرة الأساسية (عارف سيتياوان وآخرون، ٢٠٢٠: ٦٤). وصف بوريس توما شيكلوفسكي الأخذود بأنه وحدة من الزخارف. الدافع هو بيان مفرد أو ممارسة واحدة. إنه يميز بين الدوافع المقيدة والدوافع الحرة. الدافع المقيد هو الفكرة التي تتطلبها القصة، في حين أن الدافع الحر هو جانب غير أساسي من حيث زاوية القصة.

ح. وظائف الشعر والأشياء الجمالية

نشأ المصطلح كرد فعل على دراسة الشكلية الروسية التي كانت تركز بشكل كبير على جوانب الوسائل الأدبية دون وضعها في سياق محدد. في أي تعبير عن اللغة، يمكن أن يكون هناك عدد من اللغات، بالإضافة إلى عدد من الوظائف. هذه الوظائف هي على سبيل المثال وظائف مرجعية وعاطفية وكوناتية وبوتية. يرتبط التعبير عن اللغة بعدة عوامل، مثل السياق، والمتحدث الرسمي، والمؤلف، والمتلقي، ومحتوى أو رسالة الغلة نفسها. في الأدب، الوظيفة الشعرية هي الأكثر هيمنة. يتم التعامل مع الرسائل اللغوية بطريقة قضائية، رسومية، معجمية حتى ندرك أن الرسالة المعنية يجب أن تقرأ كعمل أدبي.

نظر الشكليون الروس عامة إلى الأدب على أنه فن لفظ نظر الشكليون الروس عامة إلى الأدب على أنه فن لفظي أي على أنه فن جميل أدواته اللغة، فهو حقل متميز يجسد لونا من ألوان المسعى الإنساني في ميدان الفن اللفظي وليس انعكاسا للمجتمع الذي ينتج فيه، ومن ثم فإنه ليس ميدانا للصراعات الفكرية ولذا كان من الطبيعي أن

ينصرفوا في جل ما قاموا به من أبحاث و دراسات إلى الشعر الذي عنوانه أكثر من عنايتهم
بالشاعر فقد كان همهم تدبر الأعمال الأدبية ذاته (حمدي صليحة ٢٠١٣، ص. ٨٠).

ط. التشهير

يعتبر التشهير أحد المفاهيم الأساسية للشكلية الروسية التي بدأها فيكتور
شكولوفسكي يجادل فيكتور شكولوفسكي بأن "أسلوب الفن هو جعل الأشياء غير معروفة"
يجعل من الصعب التعرف على الأشكال، ويزيد من الصعوبة ويطيل الإدراك لأن عملية
الإدراك هي هدف الجماليات (شكولوفسكي، ١٩٩٨: ص ١١).

صاغ الناقد الأدبي الروسي فيكتور شكولوفسكي مصطلح "التشهير" ليصف كيف
يمكن للمؤلف أن يجعل المؤلف يبدو غريباً من أجل تغيير تصور القارئ للأحداث اليومية.
يمكن النظر إلى تعاون النشطاء عبر الوطني على أنه عملية تشويه للألفة. يمكن للمشاكل
الاجتماعية المألوفة التي يتم النظر إليها من خلال عيون أجنبي، والذي يواجه مشاكل مماثلة
في قصد مختلف، أن تغير الاستمرارية الظاهرية لبيئته الخاصة. يمكن أن يؤدي إلغاء التآلف
إلى تحفيز الإلهام والتفكير الإبداعي، بطريقة تجعل الفعالية الفردية معقولة، وفي النهاية ممكنة.
يضيف التشهير صوتاً جديداً وبعدها مختلفاً لفهمنا لدور "الآخر" في العلوم
الاجتماعية. (كيت، ٢٠١٨، ص. ١٠٥). لون روسيا في القرن العشرين مفهوم عدم
التشهير جاء هذا المفهوم لمهاجمة النظريات الحداطية للمحتوى الزمني في القرن العشرين.
لتوضيح ما هو المقصود من التشهير، يستخدم في كتابه العديد من الأمثلة من الأدب
الروسي. بصرف النظر عن عدم التشهير شيكولوفسكي، هناك أيضاً مصطلح *ostranenie*
الذي يعني التمد.

التشهير هي المفهوم الأساسي للشكلية الروسية، التي بدأها فيكتور شيكولوفسكي.
يجادل فيكتور شيكولوفسكي بأن "تقنية الفن هي جعل هدف غير معروف" مما يجعل من
الصعب التعرف على الأشكال، مما يزيد من الصعوبة ويطيل إدراك لأن عملية الإدراك هي
هدف جمالي (شكولوفسكي: ١٩٩٨: ص ١١). مفهوم التشهير الملونة روسيا في القرن

٢٠. هذا المفهوم موجود لمهاجمة النظريات الحداطية للمحتوى المؤقت في القرن ٢٠. لتوضيح المقصود بإلغاء المعرفة، يستخلص سخولوفسكي في كتابه العديد من الأمثلة من الأدب الروسي.

بالإضافة إلى إزالة الميالاتيف، هناك أيضا مصطلح *ostrananie* الذي يعني القطيعة. غالبا ما يتم السخرية منه بواحد على الرغم من أن التعبير يأتي من كلمة غريب. تم استخدام مصطلح موليا في عام ١٩١٦ من خلال تهجئته بطريقة معينة. غالبا ما يتم نطق هذا المصطلح بشكل خاطئ أو مزجه بك *ostrananiei* التي تعني وضع العالم جانبا. هو الإحساس بالصدمة الذي يشعر به تجاه العالم، وتصور العالم بحساسية متوترة. يمكن إنشاء المصطلح ببساطة عن طريق تضمين مفهوم "العالم" في معناه. يفترض هذا المصطلح في وقت واحد وجود ما يسمى بالمفهوم، على افتراض أن العشرة المحتمالينهو فحص متأخر ووطيق للعالم. كما لاحظ شكولوفسكي، استخدم الحائز على جائزة نوبل الروسي في القرن ١٩.

ليو تولستوي هذه التقنية طوال عمله. الراوي من "خلوستومر" إنه حصان، وهذا هو جوهر الحصان، وهو الرأي القائل بأن الحصان ليس إنسانا، مما يجعل القصة تبدو غريبة. سيتم دعوة القارئ لفهم القصة من وجهة نظر الحصان، وسوف تنتج تصورات مختلفة جدا. إن جعل الأشياء تشعر بالحياة هي مهمة المؤلف لاستحضار تجربة القارئ. سيؤدي إلغاء المعرفة إلى إحياء الوعي بالأشياء لجعلها تشعر بالحضور. سيتلقى القارئ شيئا جديدا وذا مغزى. لا يوجد خطأ أو صواب في النظر إلى الأعمال الأدبية.

جميع الأفكار المقبولة لإزالة المعرفة ستكون مصطنعة فنيا كأشياء. إذا اعتدنا على إيلاء القليل من الاهتمام للعالم، وكل شيء فيه، فإننا نفتقر إلى الوعي ونصبح سلبيين. وبالتالي، فإن إزالة المعرفة تجعلنا نتحرك لنكون نشطين. لأننا نرى أشياء كانت عادية في السابق ولكنها جديدة في الوجه (جهن جيرالد ٢٠١٨: ص ٢٠).

في التشهير، ينصب التركيز الرئيسي على معارضة الواقع الرائع. يشعر تأطير التفكيك ليكون شيئاً غريباً ومألوفاً. تلعب تقنيات سرد القصص دوراً مهماً في عملية إزالة الحقائق في الخيال. يتم تحديد نجاح المؤلف في النشر من خلال قدرته على اختيار واستخدام تقنيات سرد القصص المختلفة والمطيرة للاهتمام لدراسة (فتح الله شالح، ٢٠٢٠: ١٥١). تجادل الشكلية الروسية بأن الموضوع يقبل الأشياء المألوفة بحساسية تلقائية. النقطة الأساسية في إزالة المعرفة هي توسيع الجمالية. تؤثر نظرية إزالة المعرفة على مستويات مختلفة من الفن مثل الأدب والدراما والأفلام وما إلى ذلك (روجاي ٢٠١٦، ص. ٣).

معنى القصيدة، يكمن الضغط في إزالة الكلمات أو اللغة. في النشر، يتم توجيه الضغط إلى إزالة التعرف على الأحداث. لماذا في القصص القصيرة غالباً ما يجد القراء أحداثاً غريبة، على سبيل المثال يمكن لشخص جائع جداً أن يتلذذ فيلاً كاملاً (سوتارجي، ٢٠٠٨: ص ٧٨). في العمل الأدبي، تبدو اللغة المستخدمة مختلفة عن اللغة اليومية لأنها تم تأليفها ودمجها وإلغاء آليتها وإلغاء معرفتها؛ بسبب وجود كلمات غريبة ومختلفة وأجنبية (أوسترانين) بالإضافة إلى حرية الشاعر في استخدام أو حتى "اللعب" اللغة (*litencia*) (راني ساري وآخرون، ٢٠٢١: ٢).

شكل الهندسة الذي اكتشفه شيكلوفسكي، أي التوازي والتسلسل والذروة وما إلى ذلك مهم لبناء الحبكة ومجموعة من الأساليب بشكل عام، لكن الفئة الشاملة لا تتحدث كطيراً عن تقنيات الحبكة على وجه التحديد من العلاقات العامة السردية أو عن التفاعل المعقد للإنشاءات السردية (عارف ستيباوان وآخرون، ٢٠٢٠: ٩٥). يتضمن إلغاء التعريف الرئيسي ثلاثة جوانب، أولها عند تقدير الفن، فإن الجماليات ليست عملية معرفية للكائن نفسه، ولكن لعملية تجربة الأشياء العاطفية بعد معالجة الفن. كل من إزالة المعرفة هو نوع من تقنية الكتابة. طبيعة عملية الإبداع الفني اليومي، بعض التقنيات والأساليب الفنية المبتكرة المعتمدة لجعل الوصف كائن لا يلتصق بالصورة النمطية لفترة طويلة مما يجعله يتعد عن القاعدة ويظهر جانبا جديداً، البنغوب لا يتم ذلك فقط من خلال صنع أشكال

وموضوعات جمالية للعمل، بل يغير الحالة الموضوعية للأشياء التي تدق مهارات معينة (ستكون زهانع ١: ٢٠٢١، ص ١).

يبدو أن الشعور يشير إلى مفهوم الذات لدى القارئ ويوفر طريقًا لقضايا محددة تتعلق بالذات، بالإضافة إلى التجارب أو الذكريات التي قد توفر سياقًا تفسيريًا جديدًا بعد لحظة عدم التشهير. ادعاءهم الرئيسي هو أنه في حين يبدو أن جميع القراء حساسون للتقدم في نص أدبي، فإن تأويلات معناه تختلف كثيرًا في كثير من الأحيان. في هذا الصدد، يبدو أن الأدب يستدعي استجابة فردية ويمكننا التأكيد على أن النص الأدبي قد يحتوي، بالتالي، على أكثر من تفسير موضوعي واحد (كريك واتسون، ٢٠٠٧، ص ١٠٥).

تتضمن فكرة "التشهير" لشكلوفسكي (١٩٩٠) وصف كائن مألوف باستخدام لغة غريبة وغير عادية بطريقة قد يتغير التعرف عليها. يشير أيضًا إلى تأطير تغيير التعرف على جهاز الاستقبال. على الرغم من أنه يمكن تفسير جميع الأعمال الأدبية نفسها على أنها نوع من عدم التشهير، إلا أن بعض الفنانين الأدبيين استخدموا بوعي فكرة التشهير مع الممارسات الأدبية في القصيدة والدراما، لذلك يمكن ربط هذه النظرية بممارسات فنية مختلفة. على سبيل المثال، ابتكر بريتون (١٩٦٩) وغيره من السرياليين قصائد غريبة يقودها اللاوعي المتعمد، إذا جاز التعبير، وأجرى بريشت (١٩٦٤) أعمالًا تجريبية كشفت بشكل مصطنع أو عمدًا عن سمة الدراما التشهير صورة الدراما نفسها (اغني غلوبال، ٢٠١٨، ص ١٦٤).

الفصل الثالث

منهج البحث

أ. نوع البحث

نوع هذا البحث هو بحث وصفي نوعي. البحث الوصفي النوعي هو دراسة تؤكد على التفسيرات في شكل أوصافه. وركزت الباحثة في هذا البحث على دراسة صور التشهير وتقنية في رسائل رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفي المنفلوطي.

ب. مصادر البيانات

تنقسم مصادر البيانات في هذا البحث إلى قسمين، وهما مصادر البيانات الأساسية ومصادر البيانات الثانوية. ومصادر البيانات الأساسية في هذا البحث هو رواية "ماجدولين" التي كتبها مصطفى لطفي المنفلوطي. وأما بالنسبة لمصادر البيانات الثانوية في هذه الدراسات هي كتب ومجلات وأطروحات وغيرها من أشكال البحوث المتعلقة بهذا البحث، خاصة دراسة عدم التشهير.

ج. طريقة جمع البيانات و طريقة تحليل البيانات

طريقة جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي طريقة القراءة والتسجيل.

طريقة الخطوات المستخدمة هي كما يلي:

طريقة محتويات رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفي المنفلوطي بدقة ثم قراءت الباحثة وفهم نظرية فيكتور شيكلوفسكي حول إزالة المعرفة بالمنظور والبيانات الأخرى المتعلقة بالدراسة. ثم تسجيل البيانات التي تم جمعها ثم استخدامها كمرجع لإجراء التحليل. أما طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث هي: قراءت الباحثة رواية "ماجدولين" على تمام. ثم صنفت الباحثة الرسائل تحتوي على صور التشهير وتعين صورة كل منها، ثم حللت الباحثة تقنية التشهير في الرسالة كاستخدام التكرار واستخدام المجاز ثم تستخلص الباحثة صور التشهير وتقنية التشهير.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ. لمحة عن رواية مجدلينا لمصطفى لطفي المنفلوطي

رواية مجدلين هي رواية كتبها مصطفى لطفي المنفلوطي. نشرت هذه الرواية عام ٢٠١٤ بكثافة ١٤٦ صفحة ونشرتها مؤسسة التعليم والثقافة الهندوسية. تحكي هذه الرواية قصة قصة الحب بين ستيفان وماجدولين اللتين فصلتهما مدينتا ويلفاش وكوبلنز. في التواصل باستخدام الرسائل. وتبادلوا الأخبار بالرسائل، عبروا عن شوقهم وقوى حبهم. على الرغم من أن حبهم قوي جدًا، لا تزال هناك اختبارات تقترب منه. في منتصف رحلة حبهم، بدأت ماجدولين في اللجوء إلى أشخاص آخرين وغادرت ماجدولين لتوها ستيفان بعد مرور الوقت، أدركت ماجدولين أن قرارها كان خاطئًا، وحاولت العودة إلى ستيفان ولكن بعد فوات الأوان، على الرغم من أن ستيفان كان بجانبها لم تستطع الحصول عليه.

ب. صور وتقنية التشهير في الرسائل من رواية "ماجدولين" لمصطفى لطفي المنفلوطي.

في هذا البحث، ركزت الباحثة على رسائل الحب بين ستيفان وماجدولين. وبعد الملاحظة وجدت الباحثة تقنية وصورا من التشهير في رسائل الحب على صور استخدام مجاز، مثل؛ مجاز المبالغة والتشبيه المرسل والتشبيه المؤكد والاستعارة تم العثور على تقنية أخرى وهي تقنية إضافة شيء غير مهم في القصة الرئيسية (degresi) وإعادة النظر في الأحداث السابقة (flashback).

وفي عرض البيانات وتحليلها، ما فصلت الباحثة بين التقنية والصور، لأنهما يسيران جنبًا إلى جنب ومرتبطين. بحيث يتم الجمع بين التحليل الفني والصور التشهير في الفصل الرابع. وفي عرض الصور والتقنية قدمت الباحثة بيانات بناءً على البيانات التي قد وجدتها.

من تحليل الرواية وجدت الباحثة ٢١ بيانات في ٢٧ رسائل الحب بين ستيفان وماجدولين. أدناه، وقدمت الباحثة تقنية وصور التشهير في رواية ماجدولين لمصطفى لطفي المنفلوطي، كالتالي:

١ - مجاز الاستعارة

من بين تقنية وصور التشهير استخدام شخصيات الكلام (personifikasi)، وهو تسمى بالاستعارة. في الاستعارة تكون العلاقة التي تجمع ما بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي علاقة المشابهة؛ أي أن المعنيين يلتقيان في أمر واحد، كالشجاعة أو الجمال أو الضياء. بينما في المجاز تكون العلاقة ما بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي علاقة غير المشابهة (خليل، ٢٠١٥). ووجدت الباحثة تقنية صور التشهير في مجاز الاستعارة في الاقتباس التالي:

"خرجت ليلة أمس أرتاض على شاطئ النهر، فلما استقبلت الفضاء شعرت أن
أوراق الأشجار تضطرب اضطراباً سريعاً في خفوتٍ وهمس (مصطفى، ص
٥٥)".

قيل في الرسالة أن ستيفان كان بعيداً عن ماجدولين لفترة طويلة، وعندما شعر بالضيق، ذهب إلى النهر ليلتهج بنفسه، ثم عبر ستيفان اشتياقه من خلال رسالة، في الرسالة كشف ستيفان أن الأوراق همست له بصوت خافت. اعتقدت الباحثة هنا أن الجملة تحتوي على مجاز الاستعارة.

في هذا الاقتباس، استخدم ستيفان مجاز الاستعارة، ويمكن ملاحظة ذلك عندما يقول ستيفان أن أوراق الأشجار همس، في الواقع لا يمكن أن همس الأوراق لأن الأوراق كائن جماد وأن الهمس هو صفة للإنسان أو البشر، فالإنسان. لذا فإن ستيفان يضيف الطبيعة البشرية، أي "الهمس" للأشياء غير الحية، أي "أوراق الشجر".

نظرا إلى مجاز على أنه أكثر فاعلية في تعبير المقصود لأن المجاز قادر على إنتاج صور إضافية. والمجاز هو وسيلة لتركيز المعنى الذي يجب نقله وطريقة لنقل شيء واسع بطريقة أسرع (والويو، ١٩٩٥).

قام شيكلفسكي في كتابه المعنون *theory of phrose* بتجميع تقنية التشهير في عدة أجزاء. تتضمن بعض هذه التقنيات التكرار والحشو والتوازي الحشو والتوازي النفسي وتثبيط الفعل والتكرار الملحمي وتوفير الظروف الطقسية لظهور *Peripeteia* وهي تقنية إضافة شيء غير مهم في القصة الرئيسية (*degesi*) وإعادة النظر في الأحداث السابقة (*flashback*). وفي العمل الأدبي، يطبق الكاتب أو الأديب تقنية التشهير التي صاغها شيكلفسكي في اختيار الكلمات وأسلوب اللغة.

هذا لأنه من المعروف أن الأعمال الأدبية لها قيمة جمالية يمكن رؤيتها من خلال اللغة التي تبنيتها، يجب أن يكون الكاتب أو الأديب جيدا في اللعب بالكلمات حتى تبدو اللغة المعروضة غير مألوفة (سوكي ٢٠١٩). إنها لم تكن إلا شبحًا من الأشباح الضئيلة المتهاففة، قد ذهب الدهر بجميع قواها، وضعضع جميع حواسها ومشاعرها، ولم يترك لها من آثار الحياة إلا عينًا تنظر ولا ترى، وأذنا تسمع ولا تعي، ونفسًا ذاهلة عن كل شيء حتى عن نفسها، وروحها تتسرب من بين جنبيها شيئًا فشيئًا ذاهبة في سبيلها. في الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور شيكولفسكي تتمثل تقنية التشهير والصور المستخدم في استخدام أشكال الكلام مع مجاز الاستعارة.

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"ولا لمنظر الأزهار الضاحكة في أكمامها إلا لأنها تمثل لي ألوان جمالك"

(مصطفى، ص. ٧٨).

قيل في هذه الرسالة أن ستيفان لم ير ماجدولين لفترة طويلة جدًا. ثم كتب ستيفان خطابًا ليرجعه من خلال خطاب. في هذه الرسالة، يبلغ ستيفان أيضًا أنه

سيلتقي ماجدلين في غضون ثلاثة أشهر. من الرسالة، يمكن ملاحظة أن ستيفان يستخدم مجاز الاستعارة. يمكن ملاحظة ذلك من استخدام الجملة التي تضحك الزهور على ملابسها. في الواقع، الزهور هي أشياء غير حية لا يمكن أن تضحك. الضحك هو أصبحت ولكن يستخدم "الضحك" للأزهار هذا يسمى بالاستعارة. في الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور شيكولفسكي تتمثل تقنية التشهير والصور المستخدم في استخدام أشكال الكلام مع مجاز الاستعارة.

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"هذه الطبيعة الصامتة الخرساء أن هدرت وزمجت فهبت الروبوعة من كل مكان تحيط بيديها أوراق الأشجار" (مصطفى، ٥٥).

قيل في الرسالة كن ستيفان ذهب في الليلة السابقة لستيفان إلى النهر ثم أخبر ماجدولين بالمشاهد التي رآها ولكن بعد فترة بدأ الطقس يسوء. في هذا الاقتباس، يستخدم ستيفان شخصية كلام التجسيد، ويمكن ملاحظة ذلك في بيان ستيفان الذي يقول إن الطبيعة تزأر أو تصرخ، بينما في الواقع لا يمكن للطبيعة أن تزأر لأن الطبيعة مخلوق غير حي. لذلك يستغل ستيفان الطبيعة البشرية، أي "الصراخ" على الأشياء الجامدة في صور الطبيعة. في الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور شيكولفسكي تتمثل تقنية التشهير والصور المستخدم في استخدام أشكال الكلام مع مجاز الاستعارة.

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"وأصبحت في منتصف الطريق بينها وبين هال هيت علي ربح عاصفة شديدة دوت بها جوانب الأفق وتعقعت لها قبة السماء حتى حسيتها توشك أن تنقض وأخذت تجاذبني ثوبي مجانية شديدة" (مصطفى، ٤٢).

في هذه الرسالة، أرسلت ماجدولين رسالة إلى ستيفان، في تلك الرسالة قالت ماجدولين إنها كانت مريضة منذ شهرين. قالت ماجدولين إن سبب مرضها هو أنها ذهبت ذات ليلة لتسليم رسالة إلى مكتب بريد ويلفاخ. في منتصف الرحلة بيننا؛ فاخ والقاعة، هبت عاصفة قوية للغاية، تجتاح الأفق وقبة السماء كما لو كانت ستغطس.

في هذه الرسالة، تستخدم ماجدولين شخصية خطاب مع صور تجسيد لشخصية الكلام يمكن رؤية استخدام التجسيد في استخدام كلمة هناك عنصر تجسيد في هذه الكلمة لأن الصراخ صفة لا يستطيع فعلها سوى البشر، بينما السماء مخلوق جامد لا يستطيع الصراخ. في الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور شيكولفسكي تتمثل تقنية التشهير والصور المستخدم في استخدام أشكال الكلام مع مجاز الاستعارة.

٢- تشبيه مؤكد

تشبيه مؤكد هي لغة تصويرية تعبر عن التعبيرات مباشرة في صور مقارنات تمثيل (*simile*) مجموعة الكلمات أو العبارات المستخدمة ليست المعنى الفعلي ولكن كمقارنة (نور ٢٠١٩: ص. ١٠٥). ووجدت الباحثة تقنية التشهير وصور التشهير على صور تشبيه مؤكد. وفي هذا الاقتباس والتفسير كالتالي:

يتخذ من رسائلك سيفًا يجرد فوق عنقك (مصطفى، ٢٠١٤، ص ٢٣)

قيل في هذه الرسالة كن ستيفان أرسل إلى ماجدولين عدة رسائل، لكن ستيفان لم يتلق ردا. ثم أرسل ستيفان رسالة إلى ماجدولين. وفي تلك الرسالة، قال ستيفان العديد من الأشياء، من بين أمور أخرى، قال ستيفان لماجدولين أن ماجدولين يجب أن تثق فقط في ستيفان، لأن ستيفان ليس مثل الرجال الآخرين الذين سيجعلون "رسالة" ماجدولين "سيفا" يصيب ماجدولين في النهاية. في هذا

الاقْتباس، يستخدم ستيفان شخصية تشبيهه مؤكد يمكن رؤيته من ستيفان الذي يساوي رسالة بالسيف. تم تضمين هذه المقارنة في مجموعة تشبيهه مؤكد. اعتقدت الباحثة أن هذه الجملة تحتوي على تشبيهه مؤكد. شخصية في الكلام هو تشبيهه مؤكد. في الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور شيكولفسكي تتمثل تقنية التشهير والصور المستخدم في استخدام أشكال الكلام مع تشبيهه مؤكد. يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"يا ماجدولين ساجدًا بين يديك في كل مطلع شمسٍ سجود العبد الشاكر للإله المنعم" (مصطفى، ٢١).

قيل في الرسالة كن ستيفان في غاية السعادة لأن ستيفان كان قد أدرك للتو أنه كان مغرمًا بماجدولين. في ذلك اليوم التقى المجدلنية. عبر ستيفان عن سعادته باستخدام صور الكلام في صور تشبيهه كتبه في رسالة ليتم إرسالها إلى ماجدولين. يكمن تشابه هذه الجملة في الجملة القائلة بأنه يريد السجود للمجدلين عند كل طلوع للشمس، مثل سجود خادم ممتن لإلهه الكريم. في هذه الجملة، هناك استخدام لتقنية التشهير في صور شخصية كلام في صور تشبيهه. في الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور شيكولفسكي تتمثل تقنية التشهير والصور المستخدم في استخدام أشكال الكلام مع تشبيهه مؤكد.

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"ولا تأذن لكائنٍ من كان أن يقول لها في وجهها، أو بينه وبين نفسه، أو في رؤاه وأحلامه: إنها جميلة أو فتانة، أو ما أظرفها وأبدعها! حتى توافيه طاهرة نقية كاللؤلؤة المكنونة التي يلتقطها ملتقطها من صدفته" (مصطفى، ٦٢).

ذكرت الرسالة أن ماجدولين وستيفان قد انفصلا لمدة عامين، وعندما حدث الاجتماع، أصيب ستيفان بخيبة أمل في ماجدولين لأن ماجدولين كانت ترتدي ملابس خفيفة وعصرية. بصرف النظر عن ذلك، ذكر ستيفان مجدلين أيضًا بالولاء لستيفان. قدم ستيفان النصيحة لتعتني بنفسك دائمًا. قال ستيفان إنه إذا اعتنى شخص ما بنفسه، فسوف يلتقي هذا الشخص بعشيقه مرة أخرى في حالة نقيّة ونظيفة مث "لؤلؤة المكنونة."

في هذه الرسالة، يستخدم ستيفان صورًا مشابهًا للكلام. يمكن ملاحظة ذلك في استخدام الأقوال المأثورة التي تتساوى مع الأشخاص الذين يحافظون على احترامهم لذاتهم للعشاق. في الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور شيكولفسكي تتمثل تقنية التشهير والصور المستخدم في استخدام أشكال الكلام مع تشبيه مؤكد. يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"لا شيء يعزيني عنك في العالم يا ماجدولين؛ لأنك كنت لي كل شيءٍ فيه، فلما فقدتك لم أجد منك عوضًا ولا بدلًا، وكنت كمن قامر في ساعة واحدة بجميع ما تملك يده فلما خسر، خسر كل شيء" (مصطفى، ١٩).

قيل في هذه الرسالة أن ستيفان يمر بمرحلة صعبة في حياته. جاء يوم فراقه لماجدولين. ماجدولين قد تركته واختارت رجلاً آخر، في ذلك الوقت كان ستيفان حزينًا جدًا لدرجة أنه شبه نفسه قامر خاطر بكل شيء مرة واحدة ثم خسر. في الرسالة، يستخدم ستيفان تشبيهًا، ويمكن ملاحظة ذلك من خلال استخدام كلمة "كمن قامر". في الرسالة السابقة، بناءً على رأي شولوفسكي، فإن أسلوب التشهير المستخدم هو صور الكلام وصوره هو صور تشبيه الكلام.

المبالغة هي شخصية في الكلام تُستخدم غالبًا للتعبير عن التناقض (hiperbola). صور المبالغة هي لغة رمزية تحتوي على بيان من خلال المبالغة في شيء يتميز بعبارات مبالغ فيها ويتجاوز الحقائق الموجودة (نور ٢٠١٩: ص. ١٠٥). التشبيه البليغ هو ما حذفت منه الأداة ووجه الشبه (خليل، ٢٠١٥) ووجدت الباحثة تقنية صور التشهير في مبالغة في الاقتباس التالي:

"ماذا صنعت يستيفان إنك سلبتني الليلة الماضية راحتي وسكوني، فإني كلما تذكرت؟ تلك القبلة التي وصمت بها جيني، مشتعلة تتأجج بين أضالعي"
(مصطفى، ص. ٢٥).

ذكرت الرسالة أنه بعد أيام قليلة من وعد ماجدولين وستيفان بالاجتماع في البحيرة عندما كانوا على وشك الانفصال عن البحيرة قبل ستيفان ماجدولين على جبهتها بعد هذا الحادث شعرت ماجدولين بالعصب والتلطيخ ثم شبهت ماجدولين أن القبلة على جبهتها مثل النار " التي تحرق ضلوعها في هذا الاقتباس، تستخدم ماجدولين مجاز، المبالغة ويمكن ملاحظة ذلك من كلمات ماجدولين التي قالت إن القبلة على جبهتها كانت مثل النار التي تحرق ضلوعها من هذه الجملة، يمكن ملاحظة أن هناك شخصية مفرطة في الكلام لأنه في هذه الجملة هناك شيء مبالغ فيه في الاقتباس السابقة، استنادا إلى منظور صورو مشكي، فإن تقنية صور التشهير المستخدم هو استخدام المبالغة في صور علو.

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"إني أناديك في اليوم مائة مرة يا ماجدولين صارحًا مستغيثًا، باكيا منتحبًا، لا أهدأ ولا أفتر"، (مصطفى، ٩٢).

قيل في الرسالة أن ماجدولين لم تقم بمراجعة خطاب ستيفان لفترة طويلة. ثم أرسل ستيفان رسالة يقول فيها كم فاته مجدلينا. في هذه الرسالة، يستخدم ستيفان المبالغة. ويمكن إثبات ذلك من خلال استخدام الجملة التي تقول إن شتيفان دعا المجدلية ألف مرة وبكى ونوح. إن افتقاد شخص ما لدرجة مناداة اسم ماجدولين ألف مرة أمر كطير للغاية. البكاء والنحيب تعبيران مفرطان عن الشوق. من هذه الجملة، تعتبر هذه الكلمات لغة رمزية للمبالغة. استناداً إلى منظور شيكلوفسكي، فإن تقنية صور التشهير المستخدم هو استخدام مبالغة في صور علو.

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"لولا أنني خفت السلام عليكم اللوعة التي تتأجج اليوم في صدري، فما أصعب الوداع! وما أصعب الفراق بلا وداع" (مصطفى، ص ٣٣).

قيل في هذه الرسالة أن ماجدولين أرسلت إلى ستيفان رسالة عندما غادر ستيفان بلدة ويلفاش. أعربت ماجدولين في الرسالة عن حزنها على الانفصال. قالت ماجدولين إن الحزن ينفجر في صدرها. في هذا الاقتباس، تستخدم ماجدولين المبالغة. يتضح من استخدام كلمة الحزن التي تحترق في صدري اليوم، ما يصعب فصله. من استخدام كلمات فراق صعبة. استخدام عبارة "اللوعة التي تتأجج اليوم في صدري" توديع صعب، ويرى الباحثة أنها صورة كلام مبالغ فيه لأن "الحزن الذي يشتعل في صدري" هو مجاز مبالغة. في الاقتباس المأخوذ من الرسالة السابقة، استناداً إلى منظور صوروفشكي، فإن تقنية صور التشهير المستخدم هو استخدام المبالغة في صور غلو.

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"ولا أزال ألمس صدري بيدي لأعلم أين مكان قلبي من أضعالي مخافة أن يكون
قد طار سرورًا بتلك السعادة التي هي كل ما يتمنى المحيّر أن يكون" (مصطفى،
ص. ٢١).

في هذا الاقتباس من الرسالة أن ستيفان و ماجدولين عقدا اجتماعا. في
اللقاء السابق، عبر ستيفان عن مشاعره تجاه مجدلين، رغم أنه لم يحصل على إجابة،
كان ستيفان سعيدًا جدًا، ثم كتب مشاعره في رسالة كان سيعطيها في الرسالة
ستيفان لماجدولين.

في هذا الاقتباس، هناك استخدام المبالغة. يمكن أن يكون معروفًا يمكن
ملاحظة ذلك من استخدام الكلمة للقول إن "قلبه" يمكن "أن يطير" لأنه سعيد
جداً. القلب الذي يطير بسبب السعادة هو المبالغة في الكلام. في الاقتباس الرسالة
السابقة، استنادًا إلى منظور صورفسكي، فإن أسلوب وصور التشهير المستخدم هو
استخدام المبالغة في صور غلو.

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"إن لي في الحياة كما للناس أماني كطيرة، وبودي لو استطعت أن أبيعها جميعها
بأمنية واحدة، وهي أن أموت يوم أموت بين ذراعيك، ملقيًا رأسي على صدرك،
شاخصًا بعيني إلى وجهك المشرق الجميل، وأن يكون صوتك آخر ما أسمع من
الأصوات، وصورتك آخر ما أرى من الصور، عالماً أن من يموت ميتة كهذه
تفتحت له أبواب السماء، واتصلت سعادة دنياه بسعادة أخراه، فلا يشعر
بشقاء الموت، ولا ما بعد الموت" (مصطفى، ٤٤).

في هذه الرسالة، أرسل ستيفان أخبارًا عن نفسه إلى ماجدولين، عن حالته المرضية. ثم أراد إرسال رسالة لفترة طويلة، ولكن عندما سار إلى مكتب البريد الذي كان بعيدًا عن ويلفا، قال نعم تجد عاصفة عنيفة وسماء صراخ.

في هذا الاقتباس، هناك استخدام المبالغة. أنه تعبير عن المبالغة لأن السماء لا تستطيع الصراخ والعاصفة لا تستطيع أن تهب بقوة لدرجة أنها تسحب ملابس ستيفان. في الاقتباس المأخوذ من الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور، فإن تقنية صور التشهير المستخدم هو استخدام اللغة التصويرية في صور غلو.

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"اللوعة التي تتأجج اليوم في صدري، فما أصعب الوداع! وما أصعب الفراق بلا وداع" (مصطفى، ص. ٤٢).

قيل في هذه الرسالة أنه عندما كان ستيفان حزينًا، فكر في الانفصال الذي حدث. في هذا الاقتباس، هناك استخدام المبالغة. أنه تعبير عن المبالغة لأن يستخدم ستيفان المبالغة في هذا الاقتباس، هناك استخدام المبالغة. أنه تعبير عن المبالغة لأن. ويمكن ملاحظة ذلك في جملة الحزن التي تشتعل في الصدر. الحزن شعور طبيعي، لكن اختيار الكلمات مبالغ فيه للغاية. في الاقتباس المأخوذ من الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور شيكلسكي، فإن أسلوب وصور التشهير المستخدم هو استخدام المبالغة في صور غلو.

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"الشرارة من الحب التي كانت تلمع في قلبي فتضيء ظلمته إلى نارٍ آكلةٍ تحرقه وتضطرم في نارٍ". (مصطفى، ص ١٣٣).

قيل في هذه الرسالة أن ماجدولين توسلت إلى ستيفان أن يغفر لها وتوسلت ستيفان أن يريد أن يكون معًا مرة أخرى. ولكن بعد فوات الأوان، أصيب ستيفان بجيئة أمل بالفعل في ماجدولين.

في هذا الاقتباس، تستخدم المبالغة. ويمكن ملاحظة ذلك من استخدام كلمة "حب" التي كانت تلمع وتحولت إلى نار تشتعل وتحترق. على الرغم من أنه في الواقع، لا يمكن للحب أن يحترق ويشتعل كالنار. في الاقتباس المأخوذ من الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور، فإن تقية صور التشهير المستخدم هو استخدام المبالغة في صور غلو.

٤ - تشبيه

التشبيه هو نمط من اللغة يعبر عن التعبيرات مباشرة في صور مقارنات تناظرية. مجموعة الكلمات أو العبارات المستخدمة ليست المعنى الفعلي، ولكن للمقارنة (أولين نهي، ٢٠١٧: ص ٩). توصل الباحثة إلى صور التشهير في صور التخصيص في هذا الاقتباس والشرح على النحو التالي:

"أما اليوم فليني أصبحت أتخيلها تمامًا جامدًا من الحجر الصلد مائلًا بين يدي لا يتحرك ولا ينطق" (مصطفى، ١٩).

قيل في هذه الرسالة أن ستيفان أرسل رسالة إلى ماجدولين وتحدث فيها عن حزنها. يتساءل ستيفان عن علاقته الضعيفة بشكل متزايد. في خضم الشوق قال ستيفان إنه تخيل ماجدولين على أنها تمثال صلب من الحجر الصلب يقف أمامه لا يتحرك ويتحدث.

في هذا الاقتباس، يستخدم ستيفان شخصية مجازية للكلام. هذا هو المكان الذي صنع فيه ستيفان "تخيل" تمثالًا لوالده برأس وعنق وحزام كتف والده. من هذا يمكن استنتاج أن ستيفان يستخدم شخصية مجازية للكلام. في الاقتباس المأخوذ من

الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور شيكلفسكي، فإن أسلوب وصور التشهير المستخدم هو استخدام التشبيه في صور غلو. يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"والتي هي كل ما بقي في يدي بعد الذي كان، ولولا ذلك لقتلت نفسي، ثم استحالت روعي إلى طائرٍ جميل يطيفبك ويفرف على رأسك حينما ذهبت" (مصطفى ٩٠).

في هذه الرسالة أرسل ستيفان رسالة إلى ماجدولين. في الرسالة، أعرب ستيفان عن مخاوفه المختلفة. يحكي عن أخته التي ماتت وعائلته الذين يكرهونه. والشيء الآخر الذي عذابه هو أن المجذلية قطع علاقته به فجأة. في هذه الرسالة، يستخدم ستيفان شخصية مجازية للكلام، ويمكن ملاحظة ذلك عندما قال ستيفان إنه تخيل أنه سيقتل نفسه وتحولت روحه إلى طائر جميل يسعد مجدلينا ويحقق بجناحيه أينما ذهبت ماجدولين. الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور شيكلفسكي، فإن أسلوب وصور التشهير المستخدم هو استخدام التشبيه في صور غلو.

٥- إضافة شيء غير مهم في القصة الرئيسية (degresi)

يشير الاستطراد، الذي يأتي من المصطلح اللاتيني *digressio* الذي يمكن تحويله إلى "فرق"، إلى فكرة الانحراف عن الموضوع الرئيسي ببساطة لتجميل القصة بعناصر لا ترتبط مباشرة بالموضوع. يتضمن المؤلف عن عمد عناصر معينة، سواء في شكل دقة وصف الإعداد، أو الحالة المادية للشخصية، أو الحوارات التي تم تحديثها عن عمد أو انتحالها عمدًا، أو أشياء أخرى يمكن أن تضيف إلى اكتمال المعلومات المنقولة (نورجيانتورو: ٢٠١٣).

في الأدب، تسمى الروايات المشوهة أو غير ذات الصلة التحريفات. إذا لم أكن مخطئًا، فقد تم توحيد هذا المصطلح في اللغة الإندونيسية على أنه "اختلاف" ، أي انحراف المؤلف عن الموضوع (بودي دارما: ٢٠١٨) الانحطاط هو إدراج أحداث أو حلقات لا علاقة لها بالقصة الرئيسية (ادي تريمبو، ١٩٩٧: ٤٧). ووجدت الباحثة تقنية صور التشهير في مبالغة في الاقتباس التالي:

"مرت بي اليوم صديقتي «سوزان» وهي عائدة من مصيفها إلى «كويلايس»، فاعتبطت اغتباطاً عظيماً، وتمنيت أن لو كنت حاضرًا بيننا لترأها، فترى أجمل الفتيات وجهًا، وأرقهن شمائل، وأعدهن حديثًا، وأجمعهن لأفضل الصفات وأكرمها، فهي تنطق بلغات كطيرة، وتحسن الرسم والتصوير، وتوقع على جميع أنواع الأوتار، وتغني غناءً ساحرًا فتانًا، ولها ثغر وضاء لا يفارقه الابتسام لحظة واحدة، ولا يطربها في الحياة شيء مثل مناظر اللهو واللعب، ولا يعجبها حديث مثل حديث المحافل والمراقص، وقد أصبحت أن تحبها كما «استيفن» مفتتنًا بها لا أكاد أصبر عنها لحظة واحدة، ورجائي إليك يا أحبها، وأن تتودد إليها كطيرًا يوم تراها لم يبق في الصحيفة موضع أكتب إليك فيه شيئًا سوى أن أقول لك. «إني أحبك» (مصطفى، ٤٥).

في الرسالة السابقة، أرسلت ماجدولين رسالة إلى ستيفن. قالت ماجدولين في الرسالة إنها عادت لتوها من إجازة صيفية في كوبلنز. ثم في الرسالة قدمت ماجدولين صديقتها التي تدعى سوزان لستيفن. يوجد في هذه الرسالة أسلوب الانحطاط لأن هذه الرسالة تحتوي على أفضل صديقة ماجدولين تدعى سوزان، والتي في الواقع ليس لها أي تأطير على الإطلاق على القصة الرئيسية لماجدولين وستيفان. في الاقتباس المأخوذ من الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور، فإن تقنية صور التشهير

المستخدم هو استخدام إضافة شيء غير مهم في القصة الرئيسية (degesi) في صور غلو.

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"وصلنا منذ ثلاثة أيام أنا وأبي إلى ونزلنا ضيفين في منزل سوزان وأنا مغتبطة « كويلانس » بلقائهما والسعادة التي أجدها في منزلها اغتباطاً عظيماً، وقد أخبرتني اليوم أنها ابتاعت نذهب إليها مساء كل أحد، فهذا نحن أولاء قد وجدنا المكان « الأوبرا » لنا مقصورةً في ملعب الذي يمكننا أن نترأى فيه أو نتلاقى إن استطعنا. ولا يُحَلُّ بينك وبين ذلك أنك سترى مرة ثانية وجه ذلك البلد، «استيفن» فتعال إليّ ياالذي أبغضته واجتويته وخرجت منه ناقماً عليه، واغتفر كلشيء من أجلي" (مصطفى، ٥٧).

قيل في هذه الرسالة أن ستيفان رد على رسالة ماجدولين، أي رسالة تحتوي على قصة عن سوزان. في الرسالة، قال ستيفان إنه سعيد لأن سوزان يمكن أن تجعل ماجدولين سعيدة. والتي في الواقع ليس لها أي تأطير على الإطلاق على القصة الرئيسية لماجدولينوستيفان. في الاقتباس المأخوذ من الرسالة السابقة، استناداً إلى منظور، فإن تقنية صور التشهير المستخدم هو استخدام إضافة شيء غير مهم في القصة الرئيسية (degesi) في صور غلو.

٦ - إعادة النظر في الأحداث السابقة (flashback)

هناك طريقتان يتبعهما الكاتب في تأليف القصة. أولاً، رتب الأحداث في القصة في خط مستقيم. هذا الترتيب يسمى دفق مستقيم. ثانياً، يرتب المؤلف الأحداث بدون تسلسل. يسمى هذا الترتيب مؤامرة الفلاش باك (سيف الدين، ٢٠٠: ص ٥). ووجدت الباحثة تقنية صور التشهير في مبالغة في الاقتباس التالي:

"نزلت بعد سفرك إلى الحديقة فلم أجذك، ووجدت على بعض مقاعدها طاقة الزهر التي تركتها لي قبل سفرك، فلثمتها ولثمت شخصك فيها، ثم مشيت إلى ذلك المقعد الذي كنا نجلس عليه معًا تحت شجرة الزيزفون فجلست فيه وحدي، ونشرت بين يدي رسائلك الماضية، وأنشأت أقرؤها وأصغي إلى حديثك فيه" (مصطفى، ص. ٣٣).

في الاقتباس التالي من الرسالة، ترسل ماجادالينا رسالة إلى ستيفان، تحتوي على حزنها عندما يتركها ستيفان. شعر بالوحدة. عندما غادر ستيفان نزلت ماجدولين إلى الحديقة. ألقى إكليل الزهور الذي تركه ستيفان وراءه. ثم جلست ماجدولين تحت شجرة تيليا تتذكر كل ذكرياتها. في هذا المقتطف من الرسالة، كررت ماجدولين في ذاكرتها ما فعلته مع ستيفان. في الاقتباس المأخوذ من الرسالة السابقة، استنادًا إلى منظور، فإن تقنية صور التشهير المستخدم هو استخدام إعادة النظر في الأحداث السابقة (flashback).

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية: لا أستطيع أن أصدق ذلك، فكل ما حولك يذكر بي وبأيامي التي قضيتها معك فهالك الشمس التي كنا نستقبلها معًا طاعةً ونودعها غاربةً، والقمر الذي كان يشرف علينا من علياء سمائه، ويرسل إلينا أشعته الفضية البيضاء فتضمنا غلالتها معًا، والمقعد الذي كنا نجلس عليه بين الظل والماء، ويدك في يدي ورأسك على صدري، وخذك تحت متناول لثماتي، والبحيرة التي كنا نقضي فيها كل يوم ساعة الأصيل سائرين على ضفتها.

يمكن رؤية مثال آخر من الرسالة التالية:

"صامتتين نتحدث قلوبنا بما تمسك عنه ألسنتنا، ثم نعود وبودنا أن لو استمر بنا المسي أبد الدهر إلى دار الخلود، والغرفة التي التقينا فيها ليلة الوداع وبللنا تربتها

بدموعنا، وأقسمنا بين سمائها وأرضها بيمين الوفاء حتى الموت" (مصطفى، ص ٩٦).

في هذه الرسالة، أرسل ستيفان ماجدولين رسالة تحتوي على شوقها لماجدولين لأن ماجدولين لم ترد على خطاب ستيفان على الإطلاق. على الرغم من أن ماجدولين كانت في الماضي على استعداد للسير بعيداً مجرد إرسال خطاب إلى ستيفان.

لحظات مثل تلك التي جعلت ستيفان يتذكر ما كان يفعله مع ماجدولين. مثل شروق الشمس وغروبها، كانوا يشاهدون معاً، والمقاعد التي كانوا يجلسون عليها غالباً، والعديد من الأشياء الأخرى حول ذكرياتهم. في الاقتباس المأخوذ من الرسالة السابقة، استناداً إلى منظور، فإن تقنية صور التشهير المستخدم هو استخدام إعادة النظر في الأحداث السابقة (*flashback*).

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

بناءً على نتائج التحليل المقدم في الفصل الرابع بخصوص التشهير رسائل الحب بين ستيفان وماجدولين في رواية "مجدلين لمصطفى لطفي المنفلوطي دراسة الشكلية الروسية (لفيكتور شيكلوفسكى) وجدت الباحثة ما يلي:

١- بناءً على البحث الذي تم إجراؤه حول وتقنيات وصور التشهير في رواية "مجدولين"، تم العثور على ثلاث تقنيات التشهير، وهي استخدام اللغة التصويرية او المجاز إضافة شيء غير مهم في القصة الرئيسية (degesi) وإعادة النظر في الأحداث السابقة (flashback)

٢- تنقسم صور التشهير الموجودة إلى ٤ و هي: مجاز الاستعارة ، تشبيه مؤكد، مبالغة، و تشبيه مرسل .

ب. التوصيات

١- يقترح الباحثة أن باحثين آخرين يستخدمون نظرية فيكتور شولوفسكي في التشهير

فيما يتعلق بإلغاء التشهير في التعبير عن الروايات العربية الأخر

٢- يقترح الباحث أن يقوم باحثون آخرون بإجراء المزيد من الأبحاث المتعمقة حول

دراسات إلغاء التشهير نظرًا لوجود العديد من الجوانب الأخرى لإلغاء التشهير التي

يمكن مناقشتها

٣- يقترح الباحثة أن يستخدم باحثون آخرون رواية "ماجدولين" لاستخدامها في

البحث بنظرية مختلفة لأن هذه الرواية ممتعة للمناقشة.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر

المنفلوطي، لطفي مصطفى. (٢٠١٤). ماجدولين، القاهرة: مؤسسة هنداوي التعليم والثقافة.

المراجع العربية

المنفلوطي، لطفي مصطفى. (٢٠١٤). ماجدولين، القاهرة: مؤسسة هنداوي التعليم والثقافة.

نيوتون، ك. م. (١٩٩٦). نظرية التحدي في القرن العشرين. الهرم: عين الدراسات والبحث انسانية والإجتماعية.

مورينو فرنانداث. (١٩٧٨). أدب أمريكا اللاتينية: (قسم الثاني). الكويت: المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب.

صليحة حمدي. (٢٠١٣). كتاب الخروج من الاسهل لعبد العزيز حمودة: دراسة في بدائل النقظ المعاصر. جامعة المسيلت.

المراجع عبر العربية

Asrofah dkk. (2017) *Linguistic Defamiliarization in The Text of Ahmad Tohari's Novel Trilogy*. Semarang: Universitas Negeri Semarang.

Bunyamin. (2022). *Literasi Pemikiran Muslim dalam Lintas Sejarah*. Indonesia: Cendekia Publisher.

Bartling, Scott. (2015). *Beyond Language: Viktor Sklovosky, 'estrangement', and the Search for Meaning in Art*. Standford University.

Bertens, Hans (2001). *Literary theory the Basics*. USA: Francis e- Library

Emzir dkk. (2018). *Tentang Sastra: Orkestrasi Teori dan Pembelajarannya*. Yogyakarta: Penerbit Garudhawaca.

Saleh, Fatulloh (2014). *Teori Formalisme Balaghah*. Jakarta: Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah. .

Fagan, John Gerard. (2018). *Defamiliarization in L2 Creative Writing: Notes and Discussion*.

- Mahmud, Saifuddin. 2000. *Struktur Sastra Lisan Simeulue*. Pusat Bahasa, Departemen Pendidikan Nasional
- Nurgiyantoro, B. (2018). *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Pride, Brown Kate. (2018). *Saving The Sacred Sea*. United States of America: Oxford University Press.
- Ramadhan, Bobbi. (2018). *Relasi antara Politik dan Puisi*. Bengkulu: Samudra Biru.
- Rokhmansyah, Alfian. (2014). *Studi dan Pengkajian Sastra: Perkenalan Awal terhadap Ilmu Sastra*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Ruichao, Geng. (2016). *Application of the Concept of Defamiliarization in Translation Studies: Case Studies of the Translation of Film Titles*. Journal of Language Teaching and Research.
- Siswanto, Wahyudi. (2008). *Pengantar Teori Sastra*. Malang: Grasindo.
- Sugiarti dkk. (2020). *Desain Penelitian Kualitatif Sastra*. Malang: UMM Press.
- Sutardji, Calzoum. (2007). *Isyarat: Kumpulan Esai*. Indonesia: Indonesia Tera.
- Sutardji, Calzoum. (2002.) *Hijau kelon & puisi 2002*. Penerbit Buku Kompas.
- Shkolovsky, Viktor. (1991). *Theory of Prose*. University Illinois: Library of Congress Cataloging.
- Suyitno. (2022). *Kritik dan Penelitian Sastra*. Surakarta: Muhammadiyah University Press.
- Sugiarti. (2020). *Desain Penelitian Kualitatif Sastra*. Malang: UMM Press.
- Triyono, Adi. 1997. *sastra Jawa Modern 1945-1965*. pusat pembinaan dan pengembangan bahasa, Departemen Pendidikan dan kebudayaan.
- Toda, Dami. N (2005) *Apakah Sastra?*. Indonesia: Indonesia Tera.
- Watson, Greg. (2008) *The State of Stylistics*. New York: Netherlands.
- Yingchun, Zhuang. (2021). *An Interpretation of Defamiliarization and Anti-hero in. Tiongkok*.

المراجع الإنترنت

إسراء خلي ل <https://shorturl.at/akmF1> الفرق بين المجاز والاستعارة

Dikutip pada 09 Mei 2023.

سيرة ذاتيه

عنايه الحسنى، ولدت في تانجرانج في تاريخ ٦ سبتمبر ٢٠٠١،
تخرجت من المدرسة الابتدائية الحكومية ٣ جيجانتونغ في سنة
٢٠١٣، ثم التحقت بالمدرسة المتوسطة في معهد الحميد
وتخرجت في سنة ٢٠١٤. ثم التحقت بالمدرسة العالية
الحكومية ١٤ جاكرتا في سنة ٢٠١٧. ثم التحقت في جامعة
مولانا مالك إبراهيم مالانج الإسلامية الحكومية فوصلت على
درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٣.

